LAS FUENTES WALLACE

Ahora que, por lo visto, va a acometerse la pavimentación y ensanchamiento del paseo de Francia, el que me referí recientemente en uno de mis artículos, creo oportuno sugerir la idea de conservar uno de sus actuales elementos decorativos. Sus tres fuentes Wallace.

Estas fuentes deben tener su historia a escala municipal: nadie vislumbra a incrementar el aspecto de nuestra estética ciudadana, a la par que satisfacían una imperiosa necesidad de la población; quien o qué Ayuntamiento las implantó; por qué se colocaron donde se colocaron, cómo pudo haber para desmaterializarlas de su específico destino de bebederos, para reducirlas a su actual función meramente decorativa.

Debió de ser allá por los años 75 a 85 del próximo pasado siglo, no antes ni después. No antes, porque la fundición de Val d'Osne data en 1872; ni tampoco después, pues ya de niño me vi obligado a principios del 90, en el paseo de la Concha. Y no recuerdo, como los chicos de mi edad, sino que, valiéndonos del arco histórico que, prendido de una cadeneta a todas y cada una de dichas tres fuentes, las utilizábamos, saciando nuestra sed a lo largo de dicho paseo —«Agua, azucarillos y aguardiente»— refrescándonos a bañistas, turistas y veraneantes que a la sombra de los tamarindos recién plantados paseaban o se paseaban.

Por aquel entonces, los niños no tenían, como ahora, paga semanal y cuando sedientos, no eran los aguaduchos de las entradas —que no «croissants» ni «brioches»— los que, por ser de efecto de la chiquillería instituidas.

Fue, en efecto, un riquísimo inglés, avecindado en París, Wallace, quien las implantó y regaló a dicha ciudad, al ver la escasez de ellas. Encargóle al escultor Charles le Borng el diseño de las mismas, encargando su fundición a la de Val d'Osne, a cuyo número de clientes veinte y distribuyéndolas en los barrios de la capital de Francia. Quien conozca París, sabe que estas fuentes constituyen una de las originalidades de dicha ciudad, no obstante la supresión, por razones de obras de ensanche, de algunas de ellas.

Mas dadas son éstas: las fuentes Wallace de San Sebastián, ¿no son destino de París? ¿O han sido fundidas después a petición de otra ciudad a nuestro Ayuntamiento por Val d'Osne? Son cuestiones incógnitas que futuros investigadores de nuestro pasado se encargarán de aclarar. Por cierto, y ya puestos en plan de preguntas, deberán también tales eruditos determinar quién y cómo vino a nuestra ciudad el león que decoraba la fuente de la Puerta de Tierra de la muralla, que luego estuvo en las Tablas y el agua de la fuente de la Salud, y ahora comparte con las fuentes Wallaces su sequía; porque también el león actual, ubicado en la plazuela de Lesaka vino de la fundición de Val d'Osne, y a falta de agua, debe echar sapos y culebras por su tormento de la sed.

Pues bien, ya que va a remodelarse y embellecerse el bonito paseo de Francia, donde estas tres fuentes Wallace, en sus «parterres» de Marba y desprovistas de agua no tienen más utilidad que la puramente decorativa, ¿por qué no se las redime de su «destierro» y se las devuelve a su natural y lógico destino? Si su fin era utilitario —en París siguen funcionando— ¿por qué no a estas graciosas cariátides se las mantiene en su sitio, dando lugar a esta cursillería de una fuente sin agua, que, a veces, ni el sentido común, al utilitarismo no exento de belleza, de los años de 1880 puedan, como los niños donostiarras, beber de la linfa que mana de la bóveda que cuatro graciosa y helénicamente sostienen con sus manos.

UN DONOSTIARRA

NOTAS Y AVISOS

SERVICIOS DE URGENCIA

Servicio especial de urgencia, para farmacias del Seguro Obligatorio de Domingos y festivos permanente. Días laborables, de 9 a 13 y de la tarde a 17 horas siguiente.

Teléfono 42-11-11 e horas extraordinarias: Ave. Sanidad, los asegurados de San Sebastián: Bidebarrieta, Alza, Pablo y Ahorca.

Ronda de Romeral, los asegurados de San Francisco, Lezo, Pasajes San Pedro, Pasajes Ancho y Rentería.

Ronda de Irún, los asegurados de Irún y Fuenterrabía.

Hospitalario. Servicio de urgencia permanente para los asegurados de urgencia, teléfono 42-11-11.

Asociación de Ayuda en Carretera, servicio permanente. Teléfono 42-32-00.

FARMACIAS PARA HOY

J. Sotos, A. Calvo Sotelo, 2. M. D. Alzuru, Miracruz, 12. R. Palomeras, María, 58. M. T. Espinosa, bloque B, B. Rotorto.

M. L. Martínez-Lagos, San Juan, 22. Pasajes de San Juan.

RADIO SAN SEBASTIAN

Programas principales

6,45. Apertura. 6,50: Radio Ocean. 7,25: La voz amiga. 7,30: Primera hora. 7,45: Matinal cadena SER. 9,30: Matinal 8,30. 8: Las mañanas de Avenida 27. 11: La casa de la discordia. 11,30: Mediodía cadena SER. 12,30: Guipúzcoa informativo mediodía. 13: De música. 13,30: Actualidad donostiarra. 14,30: Diario hablado. 15: Cita a las tres. 16: Esmeralda. 17: El hombre que ríe. 17,30: Musical. 17,30: 13: Media tarde cadena SER. 18,30: Los musicales. 19: La fugitiva. 19,30: Eriteta. 20: San Sebastián 20 horas. 22: Diario hablado. 22,35 Diario musical SER. 23: Penúltima hora deportiva. 23,30: Hora 25. 1,15: Cierre de la emisión. Emisión en F. M.: De 8,45 a 1,15 madrugada.

DE LUNES A DOMINGO

AYER, DOMINGO. — Nuevo bajón del barómetro, que sin duda preludia lluvias para los primeros días de la semana. Ayer los madrugadores se los prometían muy felices al comprobar que el sol radiante se imponía en el azul espacio. Pero los que salieron de excursión solo disfrutaron de tibios rayos de sol hasta el mediodía. Luego nubes y clarea se alternaron en un domingo aceptable de temperatura.

La vispera de San Valentín transcurrió, por lo tanto, sin pena ni gloria. A lo mejor los enamorados adelantaron la celebración de la fecha y se intercambiaron esos regalos que la publicidad televisiva incita a comprarnos y que llevan esa inscripción que resulta un tanto cursi, pero que todavía cuenta con adeptos: «Más que ayer y menos que mañana», que bien podría aplicarse a las cotizaciones de la gasolina.

UN NUEVO CONSULTORIO. SERVICIO DE URGENCIA Y AGENCIA DEL I. N. P. EN VERGARA.— A través de la Delegación Provincial de Guipúzcoa del I. N. P., el Servicio de Patrimonio tuvo conocimiento de la oferta de cesión gratuita de unos terrenos con una superficie de 1.000 metros cuadrados ampliables hasta otros 1.000 m2 más, sitos en el Polígono Matiategui de Vergara, Guipúzcoa, cuyo propietario ofrecía al I.N.P. para la instalación de un consultorio de la Seguridad Social en dicha localidad guipuzcoana.

Como quiera que el Ayuntamiento de Vergara va a construir una nueva residencia de ancianos en los terrenos en los que está emplazado el actual hospital - asilo y en los que a su vez se presta asistencia a los beneficiarios de la Seguridad Social, por la Comisión Permanente del Consejo de Administración del Instituto Nacional de Previsión ha sido aprobada la construcción de un consultorio, con servicio de urgencia y agencia del I. N. P., así como la inclusión de la citada obra en el plan de inversiones para el cuatrienio de 1976-1979.

CONSULTORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL EN ZARAUZ.— El Ayuntamiento de Zarauz acordó ceder gratuitamente al Instituto Nacional de Previsión una parcela de terreno, con una superficie aproximada de unos 1.500 metros cuadrados, sita en el Polígono de Azken-Portu, con destino a la construcción de un consultorio de la Seguridad Social.

En consideración a que el crecimiento natural de la población proyectada de Zarauz hacía prever en breve plazo la cifra de unos 5.000 asegurados, siendo necesaria la construcción de un nuevo consultorio de la Seguridad Social y que la situación de la localidad guipuzcoana de Zarauz puede ejercer una influencia zonal sobre diez municipios colindantes o próximos, beneficiándose más de 20.000 asegurados, por la Comisión Permanente del Consejo de Administración del Instituto Nacional de Previsión ha sido aprobada la inclusión en el vigente plan de inversiones, para el cuatrienio 1976-1979, del programa de obras para la construcción de un edificio, sobre los terrenos cedidos por el Ayuntamiento de Zarauz, con destino a consultorio de la Seguridad Sociedad y con la adecuación de una agencia del Instituto Nacional de Previsión, a ubicar en el mencionado Polígono de Azken-Portu.

PRESUPUESTO EXTRAORDINARIO DE 300 MILLONES. — La Corporación Municipal de San Sebastián estudia el avance de presupuesto extraordinario que próximamente será sometido al pleno del Ayuntamiento. Los estados de gastos y de ingresos totalizan cada uno de ellos una cantidad aproximada de 300 millones de pesetas.

A través de este presupuesto se financiará la ejecución del nuevo cementerio de Ametzagaña, la restauración del proyecto de paseo peatonal e instalaciones deportivas en el barrio de Inchaurrondo; red de alimentación de agua de Orlavarona a Ayete y reforma de un sector de la carretera de San Sebastián a Hernani, por este barrio, cubrimiento de fronteras, acondicionamiento de edificios, adquisición de terrenos, compra de valores y parte del importe por el impuesto de la concesión del Palacio Municipal de Deportes.

NUEVO ALCALDE DE IRUN. — El gobernador civil de la provincia ha cursado una comunicación al Ayuntamiento de la ciudad de Irún, manifestando que sin perjuicio de someter a decisión de la superioridad los escritos cursados del señor alcalde-presidente, expresando su voluntad de cesar en el cargo y solicitando licencia de 60 días para asuntos propios de carácter urgente, al amparo de lo dispuesto en el artículo 67 de la Ley de Régimen Local, deberá hacerse cargo de la Alcaldía - Presidencia el teniente de alcalde don Eduardo Azumendi, al que por sucesión reglamentaria le corresponde.

CONFERENCIA DE DON MANUEL LECUONA. — En el salón de actos del paraninfo de las EUTG, pronunció una conferencia don Manuel de Lecuona, quien disertó sobre la problemática del arte medieval en el País Vasco. Este acto pertenece al programa del curso de cultura vasca (1976-1977), organizado por la sección de Filosofía y Letras de dicha entidad.

Asimismo, en torno al tema de «Berceo(s) y el berceolatino», pronunció una conferencia en euskera el escritor y académico don Juan Germendia Cortadi, conocido por el seudónimo literario de «Zelaia». Este acto tuvo lugar en la sala de la Biblioteca «Doctor Camino», de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.

NUEVO PRESIDENTE DEL PUERTO DE PASAJES. — Don Ramón Vizcaíno Ezquerra, actual presidente de la Cámara de Industria, Comercio y Navegación ha sido nombrado, a propuesta del ministro de Obras Públicas, presidente de la Junta de Obras del Puerto de Pasajes.

El papel al servicio de la higiene.

PAPEL HIGIENICO
- LIMPIEZA
PAÑUELOS TISUE FACIAL
- TISUE NASAL
TOALLETAS DE PAPEL
TOALLEROS
BOLSAS POLIETILENO
- PARA BASURA
- PARA COMPRESAS

TAMADA
Industrias del papel
PEDRO Nº TAMAYO IDARRETA
CAMINO DE MUNDAIZ (EGUIA)
TELF. 42 37 70 - POSTAL 1.347
SAN SEBASTIAN

Local para almacén

de 200 m2, situado en sótano con buen acceso, en Avda. Carlos I, SE ALQUILA SIN TRASPASO. Informa Sr. Aguirre Azpiazu. Teléfono 521.765. (De 4 a 6.)

†

Doña Sofía Sarasa Barrenechea

(VIUDA DE BLAS RAMIREZ)

FALLECIO AYER, EN TOLOSA, A LOS 77 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los SS. SS. y la B. A. de Su Santidad — R. I. P. —

Su hija, Teresa Ramírez; hijo político, Ramón Rodríguez; hermanos, Juan (Hermano Mariata) y Clara; hermanos políticos, Rufino López y Anastasia Cía (viuda de Alejandro Gurmesa); sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales, que se celebrarán HOY, LUNES, a las SEIS de la tarde, en la iglesia parroquial de SANTIAGO APOSTOL, por lo que quedarán agradecidos.

SAN SEBASTIAN, 14 de febrero de 1977.

Domicilio mortuorio: C/ Ribera, 3. TOLOSA.

NOTAS: El traslado del cadáver al cementerio de Tolosa se efectuará en la intimidad. La familia no recibe.

†

Aramberri eta Laskurain'dar Victor

ATZO HIL ZEN, 64 URTE ZITUELA

ELIZ AMAREN LAGUNTZAK ETA AITA SANTUAREN BEDEINKAPENA HARTU ONDOREN

GOIAN BEDI

Bere alaguna, Paula Arano; alabak, Mari Carmen eta Pepita; ezkon semeak, Moises Arizaga eta Fernando Gabilondo; ama, Jacinta; senideak, Miguel, Margarita, Natividad, Jose, Julia, Flora eta Josefa; bilobak, Larraitz eta Ana; ezkon senide, osaba-izeba, iloba, lenguso eta beste ahaideokoak

Otoitz bat eskatzen dizuete bere animaren alde.

Hilete elizkizunak, gorputza agirian dela, GAURI, ASTELEHENA, arratsaldeko ZAZPIRETAN izango dira, herri hontako SANTA MARIA LA REAL deritzan eliz nagusian. Gure eskerrik onenak denori.

SORALUZE (Placencia), 1977ko otsailak, 14.

Zozenbidea: GUENETXE.

G. ARESTIREN POEMAK

Azken hilabeto hontan asko idatzi da Aresti. Bi liburu handitan bere poemak argitaratzeaz, gure poeta diskutigarri baina handi honen hotsa zabaldu da Euskal Herrietan. Ez nuke esango denak ez direla izan bere obraren onenak, baina, zalantzarik gabe, gure poeta hau lehen baino zuttiuago, lerdenago eta sakonago jarri da.

Kriselu argitaldariak berebizko merituak irabazi ditu «Obra guztiak» izango den lanaren bi tomo mardulon bidez Gabriel Aresti zenaren poemarik gehienak argitaratzeaz. Poemarik gehienak, eta ez denak. Hasierako oharrean esaten denaz, «garai zorlontsuagoen zal» geldituko dira beste zenbait poema; zentsuragatik nonbait. Baina horren beldurrik gabe argitaratzekoak ziren «Euzko-gogoa»ren lehen partean idatzi zituenetako asko, eta Europako literaturan moda azkarrez igaro zen absurdoz duela hamabiren bat urte egin zituen haiek ere bai. Ez dakit non izango diren ber berak irakurtzeko utzi ziztidan halatakoak. Garai hartako moderan saio bat zen, «Harri eta Herri» gandik laster idatzi zuena. Askoren poesia madarikatua bazen ere, garai hartan hura argitaratzera heldu bazen madarikatusgoa biburtuko zen, bere bumaren kaltean.

Dena dela, argitaratu diren bi tomo hauetan egertzen da bere poemagintzaren mamia.

Ibon Sarasolaren hitzmitzarroak irakureari argi asko ematen dio G. Aristeren poemak ulertzeko. Jon Juristiren ondoko hitza bera ere interesgarria da.

Hiritar poesiagintzan, hala gizarte hauslaz, Lauaxetak beste inork baino lehen idatzi zuen euskal literaturan. Baina hala era, Aresti aitzatzen zaigu era berean pioner. Lauaxetak, euskal literatura gareiko modetara eramateko era askotako saiaerak egin zituen, baina Aresti gogotik ekin zion bere barne muinetatik sentitzen zuenez, sufritzen zuenez.

G. Arestik, «Maldan behera» (1959) baino lehen ekin zion bere bide berezi bati. Bere izate-gogoak markatu zion olerkari bidea, eta inguruan sumatzen zuen girotik bere barne kezkatian egosirik iraulitaz jardun zen. Holako gogoak bultzaturik zeterrenak adierazpen tresnak bartu zituen eta lancako jakintzaz hornitu zen. Ez zen bat batean sortutako poeta. Eta «Euzko-gogoa»ko Godalet-dantza (1954), bere hizkuzko ohartzez hor dugu lekuko, gure poetaren egunsentian. Shakespeare-ren hamalaukoak emango zion bertsoak taxuratzeko irakespena, Krutwig-ek kultur euskararen egarria pizituko zion eta J. Mirandek hizkuntza libreagoarekin hitzen balioa agertu.

I. Sarasolak argitasun anitz eman badigu ere, sakonago aztertu nahi duenak, Godaletdantza deitu iturburuetara jo beharko du.

Gabriel ez dakit zerk eraman zuen bere poesi tresnatzat euskara hartzera. Gaztelerazerrazago zuen, gurasoegandikako hizkuntza zuenez. Baina hau argitzeko ere kaku anitz badugu bere poemagintzaren barna. Mespresiaturik, bazterturik, marjinaturik dagoenaren alde maiz, maizegi edo bazik beti, agertuko zaigu. Marjinazio horrekin lot egiten aurkituko dugu, bere buru marjinatuaz olnaze mingotsak leporatuaz. Gure herri honen egoera lazgarriaren bideguruzean noraezean, eta era berean gure gizon izatearen egiztantzia larriaren aurrean. Gainera, ber berak zionez, «Bilbao deritzan infernu honetan...». Prolema larritatik irten ezinik, izatea bera ere eski problematikoa aurkitzen zuelarik, ez da gauza erraza irten biderik aurkitzea. Holakoa zuen poetak izatearen malurs. Besterik eskatzea alperrikakoa zen.

Ibonek, bere hitzaurre jakingarri hortan, gizandien eroritze eta ehortzez Arestik zeraman larri-mina agertuko digu «Maldan beherari egiten dizkion aburuz. Gero, baita ere, bide urratze haiek utzirik eta gizon zapaldueldn bere burua bat eginik, justizieren aldeko borrokara jotzen, hizkuntza gihartsu eta zuzenago batekin. Bertako esaldi eta humanismoak. 1963an.

benetan filurata ninduna, eta «Maldan behera» deritzanari ezer kentzeko, «Harri eta Herri» gorajipatu nuen eta dut. Nik orduan esan nuenaren haina Mikel Lasak bere irizketen agertuko zuenatik. Honegatik, gaur, euskara edozentzako tresna dugu. Honekin ez dut esan nahi gizon bakar baten eragina zenik eta gizon hori G. Aresti zenik. Baizik, gizo baten inguruko seme eta inguru horren adierazpenga rriena bersu delako.

G. Aresti poeta handiaren bi era nagusiak ordsa, hor aurkitu genezakke, «Maldan behera» eta «Harri eta Herri» liburuetan. Hala ere, gainerako guzia ez da baztergarri, ezta gutiagorik ere. Ondorengoak bigarrenaren jarraipenaz datoz, eta azken poemetan, «Azken Harria» deritzanetan, gora behera handiak nabarituko ditugu, maizegi minkor eta irainkor. Hilobira eramango zuen gaixoaldiaren lekuko.

Batzuegandik entzuna dut bere poemagintzaren topea jo zuela. Nik ez dut holakorik uste. Oraindik gazte zen, sortzaile ahalmenen jabe gainera, eta denborarekin aurkituko zuen bide berririk eta molde berririk ekintza berri baten barna, beste ponta askorekin gertatu zen bezala. Hori bai, aitortu behar dugu deritzat, bere azken poemak ez zirela 1958/1964 urteetan egin zituenen mailakoak.

Arestiren poesiak askok uste baino erresuma zabalagoak hartzen ditu, gizonaren esistentziaren larriminezko kezkatik gizarte hauslak zehar gizon apal eta langinerianaren eskubideon borrokara arteokak. Izatearen gogoetazkoak ez dute izan gizarte borrokakoak baina haranarik, gizonok barne-gogoetako saioari gutiegi emanak garenez, baina Aresti sakonki aztertu nahi duenak bi eratako munduak gogoan izan beharko ditu. Saraolak aski ongi erakutsi digu hau, eta oraindik ere zirrikitu asko, ilunbeetan ere argi mehar asko eta sigilurik ere aritz dugu Arestiren poemetan zehar.

Berekiko kontradizioak izango zituen, baina bostecntzat ere kondradiziorik aski utzi du. Poeta euskalduna erderaz lailpeko paperen bidez saiatzen zuten «libertzale» haietaz hobe dut hitzik ez egin. Baina bai aitortu behar dut kanta-berrigintza bere poesiak bultzatu zuteela. Baina kanta berrietan ere, maiz, borrokazko kantak soilik hartzen dituztela, besteiakorik ez balu bezala. Eskergarria da G. Arestiren omenez Oskorrik etera dunn LP diska, doinuz oso ongi jantzia eta N. de Felipek ederki kantatua. Baina hemen here joera batekoak soilik hautatu dituzte.

Kontradizioak berriz, gure berriak bizirik dauden erealitatea besterik ez dira. Har poetaren muinetik, azaleko gauzak alboratuaz.

De nuevo está siendo muy comentada la obra poética de Gabriel Aresti, a raíz de la publicación de los dos primeros tomos de sus «Obras completas».

Con un extraordinario prólogo de I. Saraola, los dos tomos abarden la casi totalidad de la obra poética, que ha visto la luz en bilingüe por la editorial Kriselu, de San Sebastián. La mayoría de las traducciones al castellano son del propio autor, malogrado en la plenitud de su carrera literaria, y otras se deben a Jon Juaristi, que además se ocupó del epílogo.

De la publicación se deduce la variedad y amplitud de estilo y temática de la obra del poeta, desde la angustia existencial a la lucha de clases, desarrolló toda una línea de poesía social y urbana, sujeta a las inquietudes cotidianas de la problemática vasca. Las contradicciones existentes en la obra, tanto en lo existencial como en lo social, no son ni más ni menos que las contradicciones derivadas de la propia realidad existente en nuestro país.

JUAN SAN MARTIN

CARTELERA

EXPOSICION

SALA DE CULTURA DE LA CAJA DE AHORROS MUNICIPAL (Hermanos Iturrino, 12). Horas de visita, laborables, de 6,30 a 9 noche y festivos de 11,30 a 13,30. Exposición óleos de NISA GOIBURU MENDIZABAL.

CONCIERTO

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — A las 7,30: Concierto de la Asociación de Cultura Musical.

CINES

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Juegos de muerte». (Mayores de 18 años y de 14 acompañados.)

ASTORIA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «Call girls» («Vida privada de una señorita bien»). (Mayores de 18 años.)

B. ARTES (sala especial).— A las 5,15, 7,45 (numerada) y 10,15: Complemento y «Angela», V. O. subtitulada.

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «El hermano más listo de Sherlock Holmes». (Mayores de 18 años y menores acompañados.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,15: No-Do y «Siete muertes por prescripción facultativa». (Mayores de 18 años.)

NOVEDADES. — A las 4 y 7,45: No-Do y «Cleopatra» (Mayores de 14 años y menores acompañados.)

P. CASINO (sala especial). A las 5,15, 7,45 y 10,15: Complemento y «Cría cuervos...» (Mayores de 18 años.)

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Las largas vacaciones del 36». (Mayores de 18 años.)

PRINCIPE. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: No-Do y «El halcón negro». (Mayores de 18 años.)

REX-AVENIDA. — A las 5, 7,30 y 10,30: No-Do y «Fascinación». (Mayores de 18 años y mayores de 14 acompañados.)

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,15: Cortometraje y «La lozana andaluza». (Mayores de 18 años.)

TRUEBA. — A las 5,15, 7,30 y 10,15: Complemento y «Yo no perdono un cuerno». (Mayores de 18 años.)

V. EUGENIA. — A las 4,30 y 10,30: No-Do y «Alguien voló sobre el nido del cuco». (Mayores de 18 años.)

BAILES

LA PERLA (sala de fiestas). Jueves, sábados y domingos tarde, baile de juventud de 6 a 10.

PALADIN (edificio La Perla). Todas las noches presenta un sensacional espectáculo internacional. Pase una noche agradable en... PALADIN.

PENNY LANE. — Hoy, día 14, lunes, tarde, fabuloso ambiente para festejar a los enamorados y a los que se quieren enamorar.

PENNY LANE DISCOTECA. BARRA AMERICANA.—De 11,30 a cierre.

VICTORIAN PUB. — De 6 a 10,30, sala de lectura, donde usted, mientras toma una copa, puede leer todas las revistas de actualidad.

KU. — Discoteca todos los días, tarde y noche, los éxitos discográficos que actualmente causan furor en Inglaterra y América. Porque... cuando un disco suena ya es viejo en Ku.

TYFFANY'S. — Hoy, sexy, sexy, sexyssimo! Sólo para hombres... y también para usted, señora. Pase a la 1 y a las 2,30 madrugada.